

MultiControl duo
Art. 1874

EN Operator's manual

Water Control

FI Käyttöohje

Kastelunohjaus

SV Bruksanvisning

Bevattningsautomatik

DA Brugsvejledning

Vandingskontrol

NO Bruksanvisning

Vanningsstyring

ET Kasutusjuhend

Kastmissüsteemi juhtseade

LV Lietošanas instrukcija

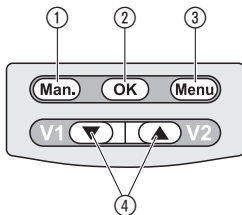
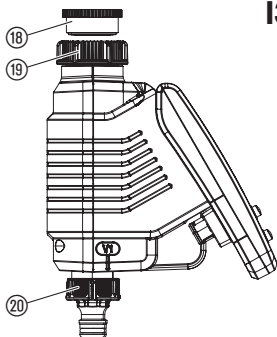
Laistīšanas kontrolierīce

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo valdiklis

DE Betriebsanleitung

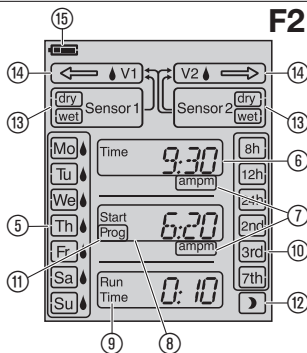
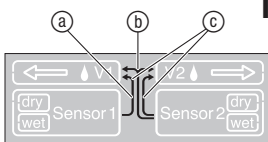
Bewässerungssteuerung

F1**I3****Level 2****P1**

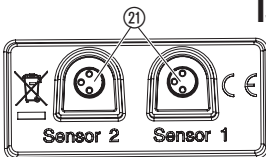
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

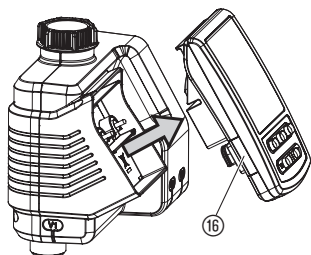
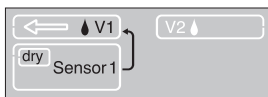
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

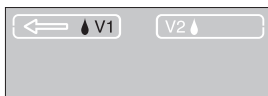
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

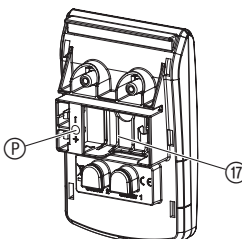
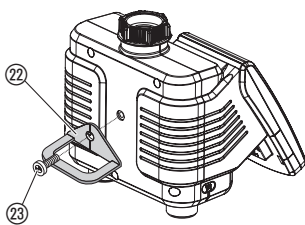
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

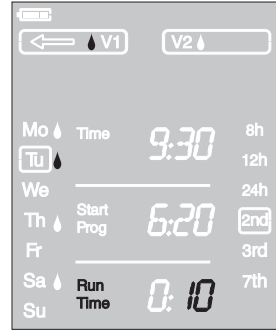
Level 4 P9



P13



P17



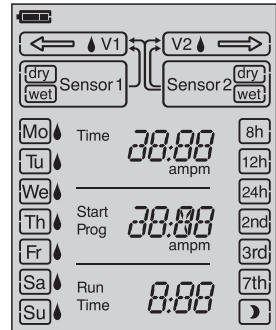
Level 5 P10



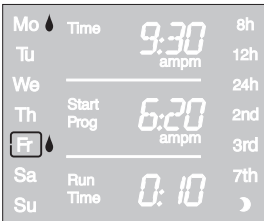
P14



P18



Level 5 P11

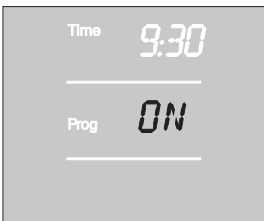


P15

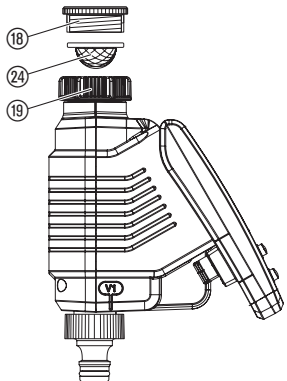
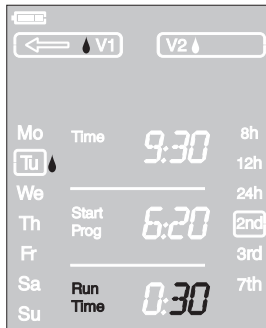


M1

Level 6 P12



P16



GARDENA Laistymo valdiklis

MultiControl duo

1. SAUGA	68
2. FUNKCIJA	69
3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA	70
4. PROGRAMAVIMAS	71
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	73
6. LAIKYMAS	74
7. GEDIMŲ ŠALINIMAS	74
8. TECHNINIAI DUOMENYS	75
9. PRIEDAI	75
10. SERVISAS/GARANTIJA	76

prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo valdiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinkamas tikslai lauke purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti.

Laistymo valdiklis turi du atskirus išėjimus ir gali būti naudojamas, pvz., automatiniam laistymui per atostogas.

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploatacavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia



PAVOJUS!

GARDENA Laistymo valdiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatacavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Baterija:

Kad veikimas būtų užtikrintas, galima naudoti tik 9 V šarminę mangano (šarminę) bateriją, tipas IEC 6LR61!

Kad ilgiam laikui išvyskum laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai baterijos indikatorius rodo dar 1 padalį.

Paleidimas į eksploataciją:



DĖMESIO!

Draudžiama laistymo valdiklį naudoti patalpose.

→ Laistymo valdiklį naudoti tik lauke.

Laistymo valdiklį galima montuoti tiksliai statmenai su gaubiamąja veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijos skyrelį.

Mažiausias vandens išėigos kiekis saugiai laistymo valdiklio perjungimo funkcijai užtikrinti yra 20 – 30 l/h kiekviename išėjime. Pvz., „Micro-Drip“ sistema valdyti reikia ne mažiau kaip 10 lašintuvų po 2 litrus.

Esant aukštai temperatūrai (virš 60 °C ekrane), gali užgesti LCD indikatorius; tačiau tai neturi įtakos programos eigai. Atvėsus LCD indikatorius vėl įsižiebia.

Tekančio vandens temperatūra turi būti žemesnė nei 40 °C.

→ Naudokite tik skaidrų gėlą vandenį.

Minimalus veikimo slėgis yra 0,5 baro, maksimalus – 12 barų.

Venkite tempimo apkrovas.

→ Netraukite už prijungtos žarnos.

Programavimas:

→ Laistymo valdiklį programuokite užsukę vandens čiaupą.

Taip nesuslāpsite.

Norėdami programuoti, galite nuimti nuo korpuso valdymo dalį.

Kai esant atidarytam vožtuvui ištraukiamas valdymo blokas, vožtuvas lieka atidarytas, kol valdymo blokas bus vėl sumontuotas.



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatacavimo metu šis gaminy s sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. FUNKCIJA

Naudojant šį laistymo valdiklį galima visiškai automatiškai laistyti sodą bet kuriuo norimu paros laiku per bet kurį iš dviejų išėjimų iki 3 kartų per parą (kas 8 valandas). Laistymui galima sumontuoti purkštuvus, automatinio laistymo sistemą arba lašavimo sistemą.

Laistymo valdiklis visiškai automatiškai valdo laistymą pagal nustatytą programą, todėl gali būti naudojamas ir per atostogas. Anksti ryte arba vėlai vakare mažiausiai garuoja ir tuo pačiu mažiausiai suvartojama vandens.

Valdymo elementai [pav. F1]:

Laistymo programa paprastai įvedama valdymo elementais.

Valdymo elementas	Funkcija
① Mygtukas Man.	Rankinis vandens paleidimas arba išjungimas.
② Mygtukas OK	Perima mygtukais ▼-▲ nustatytas vertes.
③ Mygtukas Menu	Perjungia kitą indikacijos lygmenį.
④ Mygtukai ▼-▲ (V1/V2)	Keičia nustatytas vertes bet kuriame lygmenyje/išėjime (V1/V2) parinkimas 1-ame lygmenyje.

Indikacijų lygmenys:

6 indikacijų lygmenis galima parinkti paėiliui, spaudžiant mygtuką **Menu**.

• 1 lygmuo:	normali indikacija
• 2 lygmuo:	aktualus laikas ir savaitės diena
• 3 lygmuo:	laistymo pradžios laikas
• 4 lygmuo:	laistymo trukmė
• 5 lygmuo:	laistymo dažnumas
• 6 lygmuo:	programos įjungimas ir išjungimas/jutiklio išregistravimas

Indikacijų lygmenį galima bet kuriuo metu keisti spaudžiant mygtuką **Menu**. Visi programos du

omenys, kurie buvo pakeisti ir patvirtinti mygtuku **OK**, išsaugomi. Jei programuoto laistymo metu pakeisti duomenys patvirtinami mygtuku **OK**, vožtuvas uždaromas.

Ekranro indikacijos [pav. F2]:

Indikacija	Aprašymas
⑤ Savaitės dienos Mo, Tu ...	Aktuali savaitės diena <input type="checkbox"/> , arba užprogramuotos laistymo dienos
⑥ Time	Aktualus paros laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑦ am/pm	12 valandų laiko indikacija (pvz., JAV, Kanadoje)
⑧ Start	Laistymo pradžios laikas (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑨ Run Time	Laistymo trukmė (mirksi įjungus įvesties režimą).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Laistymo ciklas (suaktyvinamas su <input type="checkbox"/>). Kas 8/12/24 val.; kiekvieną dieną/kas 2-ą/3-ią/7-ą dieną.
⑪ Prog ON/OFF	Laistymo programa aktyvi (ON)/neaktyvi (OFF).
⑫ Tiesioginis jutiklinis valdymas	Laistymas valdomas tarp 20 ir 6 val. automatiškai pagal dirvos drėgmės jutiklį.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Sausas jutiklis dry : laistoma. Drėgnas jutiklis wet : nelaistoma.
⑭ Ventil ↔ V1/Ventil V2 ↔	Rodyklė rodo parinktą vožtuvą: – rodomas : vožtuvas yra prijungtas. – mirksintis : vožtuvas yra atidarytas.
⑮ Baterija 	Rodo 5 baterijos būsenas: 3 padalos: baterija įkrauta 2 padalos: baterija pusiau įkrauta 1 padala: baterija silpna 0 padalų: baterija beveik išseikvota Mirksi rémelis: baterija išseikvota

Lai mirksi baterijos rémelis, vožtuvas nebeatidaro-
mas. **Per programą atidarytas vožtuvas bet kuriuo atveju vėl uždaromas. Baterijos indikacija atstatoma pakeitus bateriją.**

2 padalos	1 padala	0 padala	Mirksi rėmelis
Baterija pusiau įkrauta	Baterija silpna	Baterija beveik išsekvota	Baterija išsekvota
Vožtuvas atsидaro.	Vožtuvas atsидaro.	Vožtuvas dar atsидaro.	Vožtuvas neatsидaro.
Laistymo valdiklio veikimas užtikrinamas ne ilgiau kaip 4 savaites.	Laistymo valdiklio veikimas užtikrinamas dar bent 4 savaites.	Laistymo valdiklis tuoj neveiks.	Laistymo valdiklis neveikia.
	Rekomenduojama pakeisti bateriją.	Tuoj reikės keisti bateriją.	Reikia keisti bateriją.
	→ Pakeiskite bateriją (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA <i>Baterijos įdėjimas</i>).		

3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA

Baterijos įdėjimas [pav. 11/12]:

Laistymo valdiklį galima naudoti tik su 9 V šarminė mangano („Alkaline“) baterija (tipas IEC 6LR61).

1. Valdymo bloką ⑩ nuimkite nuo laistymo valdiklio korpuso.

2. Įdėkite bateriją į baterijų skyrelį ⑪. **Atsižvelkite į tinkamą poliškumą ⑫.**

Ekrane 2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiamas paros laiko ir savaitės dienos lygmuo.

3. Vėl sumontuokite valdymo bloką ⑩ ant korpuso.

24 ir 12 valandų (am/pm) indikacijos perjungimas:

Gamykloje nustatoma 24 valandų indikacija.

→ Įdėdami bateriją, laikykite paspaudę mygtuką **Man**.

Laistymo valdiklio prijungimas [pav. 13]:

Laistymo valdiklis yra su 33,3 mm (G 1") sriegio vandens čiaupų gaubteline veržle ⑬. Pridedamas adapteris ⑭ yra skirtas laistymo valdikliui prijungti prie vandens čiaupų su 26,5 mm (G 3/4") sriegiu.

1. **26,5 mm (G 3/4") sriegiui:** Adapterį ⑭ rankomis užsukite ant vandens čiaupo (nenaudokite replių).

2. Laistymo valdiklio gaubtelinę veržlę ⑬ rankomis užsukite ant vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).

3. Čiaupų jungtis ⑯ užsukite ant abiejų laistymo valdiklio išėjimų.

Prijungti dirvožemio drėgmės jutiklį (pasirinktinai):

Užprogramuotas, automatinis laistymas neįjungiamas, jei dirva pakankamai drėgna arba lyja. Laistymas rankiniu būdu galimas visada nepriklausomai nuo to.

Jutiklių priskyrimas [pav. 14]:

Ⓐ **Vienas jutiklis 1 įvorėje: jutiklis galioja tik 1 vožtuvui**

Ⓑ **Vienas jutiklis 2 įvorėje: jutiklis galioja abiemis vožtuvams**

Ⓒ **Jutikliai 1 ir 2 įvorėse: 1 jutiklis galioja 1 vožtuvui, 2 jutiklis – 2 vožtuvui**

1. Dirvožemio drėgmės jutiklį pastatyti laistymo srityje.

2. Valdymo bloką ⑩ nuimkite nuo laistymo valdiklio korpuso.

3. **[Pav. 15]:** Jutiklį, jei reikia, su ilginamuoju kabeliu arba adapteriu prijunkite prie laistymo valdiklio jutiklio jungties ⑰.

Jutiklio registravimas [pav. 16]:

Jutiklis registruojamas automatiškai po 60 sekundžių. Rodomas jutiklių priskyrimas Ⓐ, Ⓑ arba Ⓒ (rodyklės) ir aktuali jutiklio būsena **dry** (sausas)/**wet** (drėgnas). Pvz., 1 jutiklis **dry** (sausas) tik 1 vožtuvui Ⓐ.

Jutiklio išregistravimas [6 lygmuo]:

Jei norima laistyti be jutiklio, nors jutiklis buvo prieš tai užregistruotas, šį jutiklį reikia išregistruoti.

1. Jutiklį ištraukite iš laistymo valdiklio.

2. **[Pav. 16]:** 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu [6 lygmuo]**.

*Rodomas jutiklių priskyrimas Ⓐ, Ⓑ arba Ⓒ (rodyklės) ir aktuali jutiklio būseną **dry/wet** (sausas/drėgnas).*

3. **[Pav. 17]:** Paspauskite mygtuką **OK**. *Jutiklis išregistruotas.*

Norint prijungti senesnius jutiklius (su 2 polių kištuku) reikalingas **GARDENA Adapterio**

kabelis gaminys 1189-00.600.45 kurį galite įsigyti GARDENA servise.

Montuoti apsaugą nuo vagystės (pasirinktinai) [pav. 18]:

Kad apsaugotumėte laistymo valdiklį nuo vagystės, galite GARDENA servise įsigyti **GARDENA apsaugą nuo vagystės, gaminys 1815-00.791.00.**

4. PROGRAMAVIMAS

Programai sudaryti galima nuimti valdymo bloką ir programavimą atlikti judant (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA *Baterijos įdėjimas*). Programavimą galima bet kuriuo metu nutraukti paspaudžiant mygtuką **Man.** Visi iki tol pakeisti ir mygtuku **OK** patvirtinti programos duomenys išsaugomi.

Aktualaus laiko ir savaitės dienos nustatymas:

1. **[Pav. P1]:** Paspauskite mygtuką **Menu [2 lygmuo]**. (nereikia, jei įdėta nauja baterija). *Valandų indikacija ir Time mirksi.*
2. **[Pav. P2]:** Nustatykite paros laiko valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **9** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Time ir minučių indikacija.*
3. **[Pav. P3]:** Nustatykite paros laiko minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **30** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Time ir savaitės dienų indikacija.*
4. **[Pav. P4]:** Mygtukais **▼-▲** nustatykite savaitės dieną (pvz., **(Tu)** antradienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane įsijungia laistymo režimo „Pagal laiką valdomas laistymas“ indikacija „Laistymo programos įvedimas“ [3 lygmuo]. Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*

Laistymo režimai:

Laistymo valdiklis yra su 3 laistymo režimais:

A) Pagal laiką valdomas laistymas:

Naudojant režimą „Pagal laiką valdomas laistymas“, laistymas pradėdamas pagal įvestas programas. Papildomai galima į laistymo programą įtraukti dirvos drėgmės ir kritulių nuostatus. Kai dirva pakankamai drėgna arba lyja, programa sustabdoma arba neleidžiama įjungti programos. Laistymas rankiniu būdu **Man.** + **OK** galimas nepriklausomai nuo to.

B) Tiesioginis jutiklinis valdymas):

Naudojant režimą „Tiesioginis jutiklinis valdymas“, laistymas valdomas tik priklausomai nuo

1. Priveržkite sąvaržą **@** varžtu **@** užpakalinėje laistymo valdiklio pusėje.
2. Sąvaržą **@** naudokite, pvz., grandinei fiksuoti.

Vienąkart priveržus sąvaržą nebegalima jo atsukti.

dirvos drėgmės tarp 20 ir 6 val., kai jutiklis praneša, kad yra sausa (**dry**). Galima prijungti 1 arba 2 dirvos drėgmės jutiklius.

C) Laistymas rankiniu būdu:

Naudojant laistymo rankiniu būdu režimą, laistymas pradėdamas iš karto, kai paspaudžiami mygtukai **Man.** + **OK**, jis galimas nepriklausomai nuo jutiklio būsenos.

Laistymo programos įvedimas:

A) Pagal laiką valdomas laistymas:

1. Programą 1 vožtuvui (\Leftrightarrow **V1**) arba 2 vožtuvui (**V2** \Rightarrow) parinkite mygtukais **▼-▲ (V1/V2)** (nejmanoma, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena).
2. **[Pav. P5]:** 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu [3 lygmuo]** (nereikia, jei prieš tai nebuvo įvestas aktualus paros laikas ir savaitės diena). *Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*
3. **[Pav. P6]:** Nustatykite laistymo pradžios valandą mygtukais **▼-▲** (pvz., **6** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Start Prog ir valandų indikacija.*
4. **[Pav. P7]:** Nustatykite laistymo pradžios minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **20** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės valandos.*
5. **[Pav. P8]:** Nustatykite laistymo trukmės valandą mygtukais **▼-▲** (pvz., **0** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės minutes.*
6. **[Pav. P9]:** Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **10** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. *Ekrane mirksi laistymo ciklas.*

Laistymo dažnumą galima parinkti nustatant:

- **(7.) laistymo ciklą** (dešinysis ekrano stulpelis) – arba –
- **(8.) laistymo dienas** (kairysis ekrano stulpelis).

7. **[Pav. P10]: Laistymo ciklą** parinkite mygtukais **▼-▲** (pvz., **2nd**) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

8h/12h/24h: laistymas kas 8/12/24 val.

2nd/3rd/7th: laistymas kiekvieną/kas 2-ą/3-ią/7-ą dieną.

Ekrane įsijungia laistymo programos suaktyvinimo indikacija.

– arba –

8. **[Pav. P11]: Laistymo dienas** atitinkamai parinkite mygtukais **▼-▲** (pvz., **Mo**, **Fr** pirmadienis ir penktadienis) ir patvirtinkite mygtuku **OK**. Paspauskite mygtuką **Menu**.

Ekrane įsijungia indikacija „Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas“ [6 lygmuo].

Jei kita diena yra ne laistymo diena, laistoma tik iki 0 val.

(Pvz., laistymo dienos = pirmadienis, antradienis, penktadienis; pradžios laikas = 23 val.; laistymo trukmė = 2 h.

Pirmadienį bus laistoma nuo 23 val. iki antradienio 1 val. Antradienį ir penktadienį bus laistoma nuo 23 val. iki 0 val.)

Laistymo programos aktyvinimas ir išaktyvinimas [pav. P12]:

Kad būtų atliekama laistymo programa, suaktyvinti reikia parenkant **Prog ON**. Parinkus **Prog OFF** automatinis laistymas išaktyvinamas.

Prog ON/OFF galima parinkti nepriklausomai kiekvienam vožtuvui. Ir parinkus **Prog OFF** galima laistyti rankiniu būdu.

1. Parinkite 1 vožtuvą (\leftrightarrow **V1**) arba 2 vožtuvą (**V2** \leftrightarrow) mygtukais **▼-▲** (**V1/V2**) (jei prieš tai buvo sudaryta programa, vožtuvo parinkti negalima, atitinkamas vožtuvas parenkamas automatiškai).
2. 5 kartus paspauskite mygtuką **Menu** [6 lygmuo] (nereikia, jei prieš tai buvo sudaryta programa).
3. **Prog ON** arba **Prog OFF** parinkite mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
2 sekundes rodoma Prog OK, o tada ekrane įsijungia normali indikacija [1 lygmuo].

Prog ON: Laistymo valdiklio programavimas yra baigtas, t. y. įmontuotas vožtuvas atsidaro ir užsideda visiškai automatiškai bei pradeda laistymą užprogramuotu momentu.

B) Tiesioginis jutiklinis valdymas »:

Sąlyga: prijungtas bent vienas GARDENA dirvos drėgmės jutiklis (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA). Laistoma naktimis (20 – 6 val.),

jei jutiklis praneša, kad dirva sausa **dry**. Prieš tai sudaryta pagal laiką valdomo laistymo programa išlieka, tačiau nevykdoma.

1. Programą 1 vožtuvui (\leftrightarrow **V1**) arba 2 vožtuvui (**V2** \leftrightarrow) parinkite mygtukais **▼-▲** (**V1/V2**).
2. 3 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės valandos.
3. **[Pav. P13]:** Nustatykite laistymo trukmės valandas mygtukais **▼-▲** (pvz., **0** val.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
Ekrane mirksi Run Time ir laistymo trukmės minutės.
4. **[Pav. P14]:** Nustatykite laistymo trukmės minutes mygtukais **▼-▲** (pvz., **10** min.) ir patvirtinkite mygtuku **OK**.
Ekrane mirksi laistymo ciklas.
5. **[Pav. P15]:** Tiesioginį jutiklinį valdymą **☑** parinkite mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Po kiekvieno laistymo įjungama 2 valandų laistymo pertrauka, per kurią dirvos drėgmės jutiklis nustato dirvos drėgmės laipsnį.

Pavyzdys:

laistymo trukmė = 10 min. Laistymas pradeda-
mas, kai jutiklis tarp 20 ir 6 val. (jutiklis **dry**) praneša, kad sausa ir baigia, kai jutiklis praneša, kad drėgna (jutiklis **wet**) arba vėliausiai po 10 minučių. Po 2 valandų nuo laistymo pabaigos, jei sausa (jutiklis **dry**), laistymas įjungiamas iš naujo, o, jei drėgna (jutiklis **wet**), nelaistoma kitas 2 valandas arba maks. iki 6 valandų. Tarp 6 ir 20 valandų nelaistoma.

Gamykloje nustatoma 30 minučių laistymo trukmė.

Avarinė programa (mirksi mėnulio simbolis »):

Jei neiškistas tiesioginio jutiklinio valdymo jutiklis arba jungiamasis kabelis yra sugedęs, laistoma kas 24 valandas. Laistymo trukmė ribojama pagal nustatytą „Run-Time“, bet maks. 30 min.

Tiesioginio jutiklinio valdymo išjungimas [5 lygmuo]:

1. 4 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
Ekrane mirksi mėnulio simbolis ☾
2. Parinkite kitą **laistymo ciklą** mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Laistymo programos peržiūra/keitimas:

Jei norite pakeisti programoje vertę, ją galima pakeisti nepakeičiant kitų programos verčių.

- 2 kartus paspauskite mygtuką **Menu**.
*Ekrane mirksi **Start** ir valandų indikacija.*
- Paspausdami mygtuką **Menu** įjunkite kitą programos lygmenį

– arba –

pakeiskite programos duomenis mygtukais **▼-▲** ir patvirtinkite mygtuku **OK**.

Jei veikiant programai pakeičiama laistymo trukmė, vykstantis laistymas baigiamas.

C) Laistymas rankiniu būdu:

Kiekvienas vožtuvas gali būti **bet kuriuo metu atidaromas ir uždaromas rankiniu būdu**.

Ir programos atidarytą vožtuvą galima uždaryti anksčiau, nepakeičiant programos duomenų (laistymo pradžios laiko, laistymo trukmės ir laistymo dažnumo). Turi būti uždėtas valdymo blokas.

- 1 vožtuvą (**↔ V1**) arba 2 vožtuvą (**V2 ↔**) parinkite mygtukais **▼-▲**.
- [Pav. P16]:** Paspausdami mygtuką **Man**, atidarykite vožtuvą rankiniu būdu (arba uždarykite atidarytą vožtuvą).
Run Time ir laistymo trukmės minutės (gamykloje nustatyta **30 min. trukmė**) ekrane mirksi 10 sekundžių.
- [Pav. P17]:** Kol mirksi laistymo trukmės minutės, mygtukais **▼-▲** galima keisti laistymo trukmę (tarp **0:00** ir **0:59**) (pvz., **10 min.**) ir patvirtinti mygtuku **OK**.
- Norėdami anksčiau uždaryti vožtuvą, spauskite mygtuką **Man**.
Vožtuvas uždaromas.

Rankiniu būdu pakeista atidarymo trukmė išsaugoma, t. y. kiekvieną kitą kartą rankiniu būdu atidarant vožtuvą, nustatoma pakeista atidarymo trukmė. Jei rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukmė pakeičiama į **0:00**, vožtuvas uždaromas ir lieka uždarytas ir paspaudus mygtuką **Man**. (apsauga nuo vaiku).

Jei vožtuvas atidaromas rankiniu būdu ir užprogramuota laistymo pradžia susikerta su rankiniu būdu nustatyta atidarymo trukme, laistymo programa nevykdoma.

Pavyzdys:

vožtuvas **atidaromas rankiniu būdu 9.00 val.**, atidarymo trukmė yra 10 minučių. Programa, kurios **pradžios laikas** yra tarp **9.00 ir 9.10 val.**, šiuo atveju nebus vykdoma.

Atstata [pav. P18]:

Atstatomi gamykloje parinkti nuostatai.

- Vienu metu 3 sekundes spauskite mygtuką **Man**. ir mygtuką **Menu**.
2 sekundes rodomi visi LCD simboliai, o tada įjungiami normali indikacija.
- Visi programos duomenys nustatomi ties nuliu.
 - Laistymo rankiniu būdu trukmė vėl nustatoma **0:30**.
 - Paros laikas ir savaitės diena išlieka.

Svarbūs nurodymai:

Jei programuojant ilgiau kaip 60 sekundžių neatliekama jokia įvestis, vėl rodoma normali indikacija. Perimami visi iki tol patvirtinti pakeitimai.

Jei į laistymo valdiklį įkištas jutiklis praneša, kad drėgna (**wet**), atitinkamas užprogramuotas laistymas nevykdomas.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Filtro valymas [pav. M1]:

Purvo filtrą ⑭ reikia reguliariai tikrinti ir prireikus išvalyti.

- Laistymo valdiklio gaubtelinę veržlę ⑯ rankomis atsukite nuo vandens čiaupo sriegio (nenaudokite replių).

- Jei reikia, atsukite adapterį ⑯.
- Išimkite ir išvalykite purvo filtrą ⑭ atsukę gaubtelinę veržlę ⑯.
- Vėl sumontuokite laistymo valdiklį (žr. 3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ *Laistymo valdiklio prijungimas*).

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga/Laikymas per žiemą:



1. Norėdami tausoti bateriją, ją išimkite (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
Programos išlieka. Pavasarį įdedant bateriją, reikės tik iš naujo nustatyti paros laiką ir savaitės dieną.
2. Valdymo bloką ir vožtuvų bloką laikykite neužšąlančioje ir sausoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinių atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!


→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.


Išseiktos baterijos šalinimas:

→ Išseiktą bateriją gražinkite į vieną iš prekybos vietų arba pristatykite į komunalinį atliekų priėmimo punktą.

Šalinkite **tik visiškai išseiktą** bateriją.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Ekrane nėra indikacijų	Netinkamai įdėta baterija.	→ Atsižvelkite į poliškumą (+/-).
	Baterija išseiktota.	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Temperatūra ekrane aukštesnė nei 60 °C.	→ Indikacija atsiras nukritus temperatūrai.
Negalimas laistymas rankiniu būdu per mygtuką Man.	Baterija beveik išseiktota (mirksi rėmelis).	→ Įstatykite naują šarminę bateriją.
	Laistymo rankiniu būdu trukmė nustatyta ties 0:00 .	→ Nustatykite didesnę nei 0:00 laistymo rankiniu būdu trukmę. (žr. 4. PROGRAMAVIMAS).
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
Nevyksta laistymas	Nevisiškai įvesta laistymo programa.	→ Peržiūrėkite ir, jei reikia, keiskite laistymo programą.
	Programa išaktyvinta (Prog. OFF).	→ Suaktyvinkite programas (Prog. ON).
	Programos įvestis/keitimas pradžios impulso metu arba prieš pat jį.	→ Programos įvestį/keitimą atlikite ne programuotos pradžios laiku.
	Vožtuvas prieš tai buvo atidarytas rankiniu būdu.	→ Venkite galimų programų susikirtimų.
	Užsuktas vandens čiaupas.	→ Atsukite vandens čiaupą.
	Dirvožemio drėgmės jutiklis praneša, kad drėgna (wet).	→ Esant sausrai, patikrinti dirvožemio drėgmės jutiklio nustatymą/vietą.
	Baterija beveik išseiktota (mirksi rėmelis).	→ Įdėkite naują (šarminę) bateriją.
Neįkištas valdymo blokas (nėra )	→ Uždėkite valdymo bloką ant indikacijos V1/V2).	

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Neužsidaro laistymo valdiklis	Mažiausias kompensavimo kiekis mažesnis nei 20 l/h.	→ Prijunkite daugiau lašintuvų.
Mirksi tiesioginio valdymo simbolis 	Netinkamai prijungtas arba neužregistruotas jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba užregistruokite jutiklį.
Mirksi 1 jutiklis ir (arba) 2 jutiklis	Sugedo jutiklis.	→ Patikrinkite jungiamąjį kabelį ir jutiklį arba išregistruokite jutiklį.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į **GARDENA serviso centrą**. Remontą gali atlikti tiksliai **GARDENA serviso centrai** bei **specializuoti prekybininkai**, kuriuos įgalioja firma **GARDENA**.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Laistymo valdiklis	Vienetas	Vertė (gaminys 1874)
Valdomų vožtuvų kiekis		2
Minimalus / maksimalus darbinis slėgis	bar	0,5 / 12
Srauto skystis		skaidrus gėlas vanduo
Maksimali skysčio temperatūra	°C	40
Temperatūros diapazonas	°C	nuo 5 iki 60
Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per dieną		3 x (kas 8 val.), 2 x (kas 12 val.), 1 x (kas 24 val.)
Programuotų laistymo procesų kiekis vienam vožtuvui per savaitę		kiekvieną dieną, kas 2-ą, 3-ią arba 7-ą dieną; arba individualiai parenkant savaitės dienas
laistymo trukmė		nuo 1 min. iki 3 val. 59 min.
Naudojama baterija		1 × 9 V šarminė mangano (šarminė) baterija, tipas IEC 6LR61
Baterijos eksploatavimo trukmė		apie 1 metus

9. PRIEDAI

GARDENA Dirvos drėgmės jutiklis		gaminys 1188
GARDENA Apsaugas nuo vagystės		gaminys 1815-00.791.00 iš GARDENA serviso
GARDENA Adapterio kabelis	Senesniems GARDENA jutikliams prijungti	gaminys 1189-00.600.45
GARDENA Kabelio adapteris	Vienu metu 2 jutikliams prijungti prie vieno lizdo.	iš GARDENA serviso

10. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputėlių, trapecinių ir krumplyuotų diržų, rotorijų, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalimis garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaimė suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiams garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

Susidėvinčios dalys:

Laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtos ar ištekėjusios baterijos garantija netaikoma.

Gedimams dėl šalnų poveikio garantija netaikoma.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAN hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAN hyväksymien varaosien käyttö.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmu-kaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Underskrivoren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmo-neeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā paraksttiesības persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standar-tiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

LT ES atitikties deklaracija

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Description of the product: Tuotteen kuvaus: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Toote kirjeldus: Izstrādājuma apraksts: Gaminio aprašas: Produktbezeichnung:		Water Control Kastelunohjaus Bevattningsautomatik Vandingskontrol Kastmissüsteemi juhtseade Laistīšanas kontrolierīce Laistymo valdiklis Bewässerungssteuerung	
Product type: Tuotetyyppi: Produkttyp: Produkttype: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Produkttyp:	Article number: Tuotenumero: Artikelnummer: Artikelnummer: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs: Artikelnummer:	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
MultiControl duo		1874	
EC-Directives: EY-direktiivit: EU-direktiv: EF-direktiver: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: EU-Richtlinien:		Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, den 11.05.2016	Authorised representative Valtuutettu edustaja Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona Der Bevollmächtigte
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3 - 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayevne 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.06/1119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com